

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 850.007.14
НА БАЗЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО
УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ
«МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ДЕПАРТАМЕНТА ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ГОРОДА МОСКВЫ
ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 17 сентября 2019 г. г. № 1/3

О присуждении Воскресенской Марии Сергеевне, гражданке РФ, ученой степени кандидата педагогических наук.

Диссертация «Технология проектирования учебного пособия как средства формирования интеракциональной компетенции студентов (юридический вуз, французский язык)» по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки) принята к защите 18.06.19, протокол заседания № 2 , диссертационным советом Д 850.007.14, созданным на базе Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», Департамента образования и науки города Москвы, 105064, г. Москва, Малый Казенный пер., 5Б (приказ Минобрнауки о создании диссертационного совета Д 850.007.14 №278/нк от 02.04.2019).

Соискатель Воскресенская Мария Сергеевна, 1988 года рождения, в 2010 году окончила с отличием Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный лингвистический университет» по специальности «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», присуждена квалификация: лингвист, преподаватель. С 1 сентября 2015 года по 1 сентября 2018 года проходила обучение в очной аспирантуре Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет».

На момент выполнения диссертационного исследования Воскресенская М.С. работала в должности преподавателя кафедры иностранных языков

Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный юридический университет имени О.Е. Кутафина (МГЮА)», Министерство науки и высшего образования РФ.

Диссертация выполнена на кафедре французского языка и лингводидактики Института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», Департамент образования и науки города Москвы.

Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор Тарева Елена Генриховна, Государственное автономное образовательное учреждение высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», Институт иностранных языков, заведующий кафедрой французского языка и лингводидактики, и.о. директора института иностранных языков.

Официальные оппоненты:

Хомякова Наталия Петровна, доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры французского языка Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД РФ»,

Попова Нина Васильевна, доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Гуманитарного института Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого» дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова»,

г. Нижний Новгород, в своем положительном отзыве, подписанном Поршневой Еленой Рафаэлевной, доктором педагогических наук, профессором, профессором кафедры теории и практики французского языка и перевода (26 августа 2019 г., протокол №1) и утвержденном Никоновой Жанной Викторовной, доктором филологических наук, профессором, ректором 28 августа 2019 г., указала, что исследование Воскресенской М.С. относится к редкой категории научно-квалификационных работ в области теории и методики обучения иностранным языкам, демонстрирующих высокий уровень практической ориентированности и теоретическую обоснованность полученных результатов. Данную оценку подтверждает как актуальность и востребованность решения проблемы, заявленной в диссертации, так и оригинальность разработанной авторской технологии проектирования интеракционно направленного учебного пособия, обеспечивающего подготовку будущих юристов, способных к осуществлению профессионального общения на иностранном языке в межкультурном контексте. Особую актуальность ведущая организация видит в обращении к правовому дискурсу, служащему основой содержания профессионально ориентированного обучения. Ведущая организация заключила, что диссертационное исследование М.С. Воскресенской «Технология проектирования учебного пособия как средства формирования интеракционной компетенции студентов (юридический вуз, французский язык)» в полной мере соответствует паспорту специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки), отвечает требованиям п. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842, а его автор, Воскресенская Мария Сергеевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Соискатель имеет 12 опубликованных работ, из них 3 работы опубликованы в рецензируемых научных изданиях. Наиболее значимые работы по теме диссертации:

1. Воскресенская М.С. Интерактивный учебник как средство повышения мотивации студентов / М.С. Воскресенская // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия «Филология. Теория языка. Языковое образование». – 2015. – Вып. 3 (19). – С. 113-118. (0,4 п.л.)
2. Воскресенская М.С. Подходы к модернизации учебника иностранного языка для специальных целей / М.С. Воскресенская // Проблемы современного педагогического образования. Сер.: Педагогика и психология. – Научный журнал: – Ялта: РИО ГПА, 2016. – Вып. 53. – Ч. 7. – С. 41-46. (0,4 п.л.)
3. Воскресенская М.С. Направления усовершенствования учебников иностранного языка для специальных целей: результаты анкетирования / М.С. Воскресенская // Педагогическое образование в России. – 2017. – Вып. 7. – С. 51-58. (0,5 п.л.).

В публикациях отражены основные положения диссертации, касающиеся технологии проектирования учебного пособия по иностранному языку для специальных целей. Недостоверные сведения отсутствуют.

На диссертацию и автореферат поступило 5 положительных отзывов от:

- Гаврилук Оксаны Александровны, кандидата педагогических наук, доцента, заведующего кафедрой латинского и иностранных языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Красноярский государственный медицинский университет имени профессора В.Ф. Войно-Ясенецкого» Министерства здравоохранения Российской Федерации, отзыв положительный критических замечаний не содержит;

- Глухой Юлии Николаевны, кандидата филологических наук, доцента кафедры романских языков института иностранных языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего

профессионального образования «Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена», отзыв положительный, критических замечаний не содержит;

- Дроздовой Юлии Андреевны, кандидата филологических наук, доцента кафедры романо-германских языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Всероссийская академия внешней торговли Министерства экономического развития Российской Федерации», отзыв положительный, критических замечаний не содержит;

- Мариной Ольги Анатольевны, кандидата педагогических наук, доцента кафедры иностранных языков Департамента иностранных языков Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», отзыв положительный, содержит один уточняющий запрос;

- Пригожиной Киры Борисовны, кандидата педагогических наук, доцента, доцента кафедры иностранных языков №1 Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова», отзыв положительный критических замечаний не содержит.

Авторы всех отзывов отмечают актуальность и научную новизну работы, указывают на ее теоретическую и практическую ценность и считают, что автореферат и диссертация М.С. Воскресенской «Технология проектирования учебного пособия как средства формирования интеракционной компетенции студентов (юридический вуз, французский язык)» отвечают всем требованиям ВАК Министерства образования и науки РФ, а соискатель заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается их профессионализмом, высокими достижениями в соответствующей отрасли науки, наличием публикаций по проблематике исследования и соответствием их тематике диссертации.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

выдвинута и верифицирована гипотеза о необходимости проектирования учебного пособия по иностранному языку для специальных (в сфере права) целей с учетом особенностей юридического дискурса и параметров межкультурного общения с иностранным коллегой, а также иностранцем – не юристом в наиболее востребованных для правоведа видах деятельности – экспертно-консультационной и правоприменительной;

установлены и описаны характеристики и компоненты иноязычной интеракциональной компетенции юриста как способности мобилизовать систему профессиональных знаний российской и зарубежной правовых систем, умений публичного выступления, правового интервьюирования и консультирования, ценностных установок (эмпатия к представителю инофонного профессионального сообщества) для решения правовых задач в условиях экстрапрофессионального и интрапрофессионального взаимодействия;

в терминосистему лингводидактики **введены** понятия «интеракционально направленное учебное пособие по иностранному языку» и «интерактивный принцип проектирования учебного пособия по иностранному языку», отражающие своеобразие проектирования и моделирования учебной книги, основанной на а) параллелизации родной и иной профессиональных картин мира с целью выявления их сходств и различий для расширения границ профессионального мышления и самосознания обучающегося; б) моделях профессиональной интеракции и интерактивно маркированных жанрах юридического дискурса; в) взаимодействии между системой обыденного языка и языка права, значимом для деятельности юриста; г) учете интенций и

профессиональных потребностей личности, взаимодействующей с инофонной профессиональной (в сфере права) культурой;

разработана авторская технология проектирования учебного пособия, которое служит средством формирования иноязычной интеракциональной компетенции студентов юридического профиля подготовки, обеспечивающей эффективность общения в условиях экстрапрофессионального (с иностранцами – не юристами) и интрапрофессионального (с иностранными коллегами – юристами) межкультурного взаимодействия; созданы два раздела пособия для обучения будущих юристов французскому языку.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

дополнена историография теории и методики обучения иностранным языкам благодаря систематизации сведений о тенденциях и закономерностях развития учебника французского языка для специальных целей в России и во Франции;

получила дальнейшее развитие теория учебника иностранного языка для специальных целей в аспекте усиления принципа контекстуализации при разработке содержания и структуры учебного пособия, созданного с учетом параметров профессионального дискурса;

существенно пополнена концепция содержания интеракциональной компетенции специалиста и моделей ее формирования в условиях профессионального образования;

дополнены теоретические представления о юридическом дискурсе как основе для выявления лингводидактически значимых типов межсубъектной и межкультурной интеракции;

обогащена теория содержания обучения иностранному языку за счет выявления на основе дискурсивного и межкультурного подходов знаний, умений и ценностных ориентаций, входящих в состав экстрапрофессиональной и интрапрофессиональной компетенций юриста;

произведена модернизация технологии проектирования учебных пособий по иностранным языкам для специальных целей за счет

конкретизации целевых ориентиров процесса обучения, направленных на решение профессиональных проблем, подбора адекватного содержательного наполнения, разработки способов количественного и качественного мониторингового оценивания уровней сформированности иноязычной интеракциональной компетенции обучающихся;

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработана и апробирована в условиях неязыкового вуза технология проектирования учебного пособия как средства формирования интеракциональной компетенции будущих юристов, изучающих французский язык, которая внедрена в учебный процесс при подготовке студентов бакалавриата (1-3 курс) и магистратуры (1 курс) ФГБОУ ВО «Московский государственный юридический университет имени О.Е. Кутафина (МГЮА)» и ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского». Данная технология может быть использована при обучении юристов в других вузах вне зависимости от изучаемого языка.

создана с учетом уровней владения иностранным языком А2 и В1 процедура оценивания уровня сформированности иноязычной интеракциональной компетенции студентов юридических вузов, включенная в структуру учебного пособия;

представлены практические рекомендации по созданию учебного пособия в сфере права, которые могут быть использованы вне зависимости от преподаваемого языка;

разработаны разделы интеракционально направленного учебного пособия по французскому языку для будущих юристов «Études en droit» и «Protection des droits des consommateurs», которые способны служить примером для создания разделов иной тематики, значимой для профессиональной деятельности юристов;

разработанная технология проектирования учебного пособия может **служить основой** для проектирования учебных книг для других интеракционно значимых профессиональных целей.

Оценка достоверности результатов исследования выявила, что:

теория построена с опорой на фундаментальные труды отечественных и зарубежных ученых в различных областях лингводидактики, лингвистики, методики преподавания иностранного языка;

применительно к проблематике диссертации **результативно использован комплекс методов** научного педагогического исследования: анализ литературы по проблеме исследования; анализ и синтез теоретического и эмпирического материала; историографический анализ; сравнительное сопоставление учебных книг; методы теоретического моделирования и проектирования; опытно-экспериментальное обучение, позволившие обосновать авторскую методику и доказать новизну результатов;

идея базируется на концептуальных положениях компетентностного, контекстного и межкультурного подходов, анализе и творческой переработке передового опыта в области обучения иностранному языку в неязыковом вузе;

использованы данные отечественных и зарубежных исследований для определения оснований авторской технологии проектирования интеракционно направленного учебного пособия в сфере межкультурной правовой коммуникации.

установлена достоверность полученных данных благодаря привлечению отечественных и зарубежных экспертов;

использованы современные методы сбора и статистической обработки информации, адекватные целям и задачам диссертационного исследования.

Личный вклад соискателя состоит в непосредственном участии в исследовательском процессе на всех его этапах (сбор и критический анализ литературы, отбор и классификация отечественного и зарубежного материала для исследования, формулировка предмета, объекта, цели и научной гипотезы исследования, разработка концепции исследования, системное представление

хода и результатов изучения проблемы, обобщение данных, полученных на теоретическом и эмпирическом уровнях исследования, формулирование выводов и заключений); личном участии в апробации результатов исследования при проверке эффективности разработанной технологии проектирования учебного пособия как средства формирования интеракциональной компетенции студентов-юристов; внедрении результатов исследования в практику преподавания в Университете имени О.Е. Кутафина (МГЮА) и ННГУ им. Н.И. Лобачевского.

Диссертация представляет собой научно-квалифицированную работу и соответствует критериям, установленным «Положением о присуждении ученых степеней», утвержденным постановлением Правительства российской Федерации от 24 сентября 2013 г. №842.

На заседании 17 сентября 2019 года диссертационный совет принял решение присудить Воскресенской Марии Сергеевне ученую степень кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

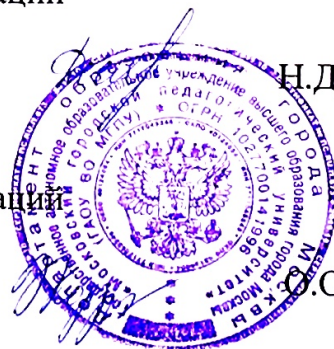
При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 18 человек, из них 11 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 21 человек, входящих в состав совета, дополнительно введены на разовую защиту 0 человек, проголосовали за – 18, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Заместитель председателя диссертационного совета
по защите докторских и кандидатских диссертаций
Д. 850.007.14

доктор педагогических наук, профессор

Ученый секретарь диссертационного совета
по защите докторских и кандидатских диссертаций
Д. 850.007.14

кандидат педагогических наук, доцент



Н.Д. Десяева

О.О. Корзун

19 сентября 2019 г.